



# Генеральная Ассамблея

Шестьдесят третья сессия

Официальные отчеты

Distr.: General  
12 December 2008  
Russian  
Original: English

---

**Комитет по специальным политическим  
вопросам и вопросам деколонизации  
(Четвертый комитет)**

**Краткий отчет о 14-м заседании,**  
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в среду, 22 октября 2008 года, в 15 ч. 00 м.

*Председатель:* Г-н Аргуэльо.....(Аргентина)

*Затем:* Г-н аш-Ширбини (заместитель Председателя).....(Египет)

## Содержание

Пункт 32 повестки дня: Вопросы, касающиеся информации (*продолжение*)

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и быть внесены в один из экземпляров отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого Комитета документе, содержащем только исправления.

08-56405(R)



*Заседание открывается в 15 ч. 10 м.*

**Пункт 32 повестки дня: Вопросы, касающиеся информации (продолжение) (A/63/21 и A/63/258)**

1. **Г-н Акасака** (заместитель Генерального секретаря по коммуникации и общественной информации), представляя доклад Генерального секретаря (A/63/258), говорит, что в своей работе Департамент общественной информации руководствуется пятью задачами. Этими задачами являются: принятие стратегического подхода, в рамках которого упор делается на выполнение приоритетных задач и заблаговременную подготовку; совершенствование координации; поощрение поддержки Организации Объединенных Наций путем создания новых партнерств – в том числе с телевизионными компаниями и кинопромышленностью, неправительственными организациями, деловыми кругами и молодежью – и расширения существующих; поощрение многоязычия; и, наконец, проведение внутренней оценки в качестве инструмента оценки результативности своей работы.

2. В рамках своих усилий по распространению информации об Организации Объединенных Наций и ее целях Департамент, действуя в тесном сотрудничестве с партнерами системы Организации Объединенных Наций, провел крупные информационные кампании по освещению мероприятия высокого уровня по целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, и совещания высокого уровня по потребностям Африки в области развития. Эти кампании были начаты в ходе открытия шестидесятой третьей сессии Генеральной Ассамблеи и получили в целом позитивный отклик, включая публикацию сотен статей в 57 странах.

3. Осознавая необходимость расширения своих партнерств с гражданским обществом и неправительственными организациями, Департамент впервые провел свою ежегодную конференцию для неправительственных организаций вне Центральных учреждений – в Париже. Проведение этой конференции финансировалось правительством Франции при поддержке Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ), и в его работе приняли участие

более 1100 делегатов, представляющих 461 неправительственную организацию из 65 стран.

4. Еще одним шагом, направленным на расширение информационно-пропагандистской работы Департамента, является выпуск нового журнала под названием «Вопросы ООН», который должен стать преемником ежеквартального журнала «Хроника ООН». Обязательство предоставлять помощь палестинскому народу находит свое отражение в проводимой Департаментом учебной программе для палестинских журналистов и в ежегодном проведении международного семинара представителей средств массовой информации по вопросу о мире на Ближнем Востоке.

5. Информационные центры Организации Объединенных Наций играют все более важную роль в осуществлении информационно-пропагандистской деятельности Департамента, выпускают информационные материалы на 130 языках и поддерживают веб-сайты на 30 местных языках. В этой связи Департамент вскоре откроет новый веб-сайт на всех шести официальных языках, который будет действовать как информационный портал для веб-сайтов отдельных информационных центров.

6. Касаясь необходимости проведения внутренней оценки деятельности и услуг Департамента, оратор говорит, что он намерен добиться того, чтобы каждый руководитель проекта нес ответственность за порученный участок работы, и что Департамент будет все больше полагаться на мнение потребителей, с тем чтобы извлекать уроки и определять, какие практические меры должны быть приняты руководителями для улучшения работы. Например, после проведения анализа того, как партнерские радиостанции в Китае используют программы Департамента, Китайская группа Департамента приняла решение организовать работу в две смены, с тем чтобы иметь возможность предоставлять своим клиентам более часто обновляемую информацию.

7. Хотя Департамент планирует большое число новых проектов, их осуществление будет зависеть от наличия ресурсов. В частности, бюджет информационных центров растянут до предела. На работе центров непосредственно сказались повышение цен на топливо и коммунальные услуги, валютные колебания и все возрастающая потребность в усиле-

нии безопасности. В результате этого их способность в полной мере задействовать целевую аудиторию, которую они предназначены обслуживать, была резко ограничена, особенно в том, что касается выпуска материалов на местных языках. Поэтому применительно к двухгодичному периоду 2010-2011 годов Департамент может быть вынужден сократить свои операции на местах. В этой связи оратор выражает признательность тем странам, которые поддержали деятельность информационных центров путем предоставления помещений и добровольных взносов.

8. Бюджетные ограничения также отрицательно скажутся на проведении интернет-трансляций с сессий Совета по правам человека в Женеве, поскольку в 2007 году Генеральная Ассамблея отвергла предложение о выделении дополнительного финансирования. Соответственно, продолжать интернет-трансляции с заседаний Совета в Женеве будет невозможно без оказания негативного воздействия на интернет-трансляции с других мероприятий, проходящих в Центральных учреждениях.

9. Осуществление генерального плана капитального ремонта окажет крайне негативное воздействие на продолжающиеся усилия по сохранению аудио- и видеоматериалов Организации Объединенных Наций. Хотя процесс цифровой обработки фотоматериалов должен быть завершен в течение нескольких следующих месяцев, сохранить кино- и видеофонды будет гораздо сложнее. Департамент намерен перевезти аналоговые материалы на период ремонтных работ в другое помещение, однако генеральный план не предусматривает предоставление кондиционированных помещений, в которых можно было бы хранить эти фонды. Для решения этой проблемы необходимы финансовые средства, и поэтому оратор призывает членов Комитета оказать свою поддержку этим усилиям.

10. **Председатель** говорит, что Комитет проведет теперь интерактивный диалог по этому пункту, и приглашает членов Комитета задавать вопросы заместителю Генерального секретаря.

11. **Г-н Блэр** (Антигуа и Барбуда), выступая от имени Группы 77 и Китая, выражает обеспокоенность в связи с предложением преобразовать журнал «Хроника ООН» в журнал под названием «Вопросы ООН» и спрашивает, будет ли при этом продолжен выпуск журнала «Хроника ООН» и будут ли

при выпуске нового журнала оставлены без изменений его редакционная политика и целевая аудитория.

12. **Г-н Баджи** (Сенегал) спрашивает, что делается для того, чтобы обеспечить паритет между официальными языками и решить проблему дискриминации не англо-говорящих делегаций в отношении наличия документации. Отмечая, что, подобно другим информационным центрам, информационный центр в Сенегале опасается за свое будущее, он спрашивает, какое воздействие предложенная рационализация окажет на сеть информационных центров.

13. **Г-н Крюо** (Франция), выступая от имени Европейского союза, спрашивает, будет ли и впредь применяться система маркировки «красной точкой» пропусков представителей средств массовой информации, которая была применена во время министерской недели.

14. Он также просит подтвердить, что преобразование журнала «Хроника ООН» в новый журнал «Вопросы ООН» действительно не будет иметь последствий для бюджета по программам, а также разъяснить, на какую аудиторию нацелена новая брошюра под названием «Building a Stronger UN for a Better World: the Secretary-General's Vision» («Укрепление Организации Объединенных Наций ради построения лучшего мира: видение Генерального секретаря»), и будет ли эта брошюра выпущена на всех официальных языках. Заместитель Генерального секретаря мог бы также посоветовать, как государства-члены могут наилучшим образом содействовать таким мероприятиям, как, например, проведенные две недели тому назад «Дни книги Организации Объединенных Наций».

15. Выступая в своем национальном качестве, он разделяет обеспокоенность, выраженную предыдущим оратором.

16. **Г-н Акасака** (заместитель Генерального секретаря по коммуникации и общественной информации), отвечая сначала представителю Антигуа и Барбуды, говорит, что, если государства-члены того желают, выпуск журнала «Хроника ООН» будет возобновлен и будет продолжаться до тех пор, пока не будет принято решение в отношении журнала «Вопросы ООН». Редакционная политика нового журнала будет той же и будет направлена на обеспечение справедливого географического представитель-

ства и гендерного баланса и постоянное повышение качество материалов. Хотелось бы надеяться, что, как планировалось, в ряду авторов журнала «Вопросы ООН» будут и главы государств. Журнал «Хроника ООН» будет широко распространяться как в печатном виде, так и в электронном формате, и, кроме того, будет рассмотрен вопрос о его возможном распространении в научных кругах.

17. После предоставления заверений представителю Сенегала в том, что Департамент постарается укрепить потенциал информационного центра Организации Объединенных Наций в Дакаре, он говорит, что Департамент уделяет большое внимание достижению паритета между официальными языками Организации, в том числе в том, что касается документации, найма персонала и выпуска Департаментом своих собственных информационных материалов. Как Координатор по вопросам многоязычия он представит Генеральной Ассамблее в начале 2009 года доклад о принимаемых в рамках Секретариата конкретных мерах по решению этого вопроса.

18. Отвечая представителю Франции, он говорит, что Департамент будет и впредь выдавать представителям средств массовой информации пропуска с «красными точками» в ходе министерской недели и что в целях решения остающихся вопросов будут проведены консультации с Департаментом по вопросам охраны и безопасности.

19. В свете нынешнего бюджетного положения он не намерен просить дополнительные ресурсы для издания журнала «Вопросы ООН». Брошюра с изложением видения Генерального секретаря будет распространена самым широким образом, в том числе среди постоянных представительств и обществственности.

20. **Г-н Талеб** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что, несмотря на неоднократные просьбы со стороны его делегации, Департамент так и не принял технические меры, необходимые для учета уникальных характеристик арабского языка. Некоторые веб-сайты Организации Объединенных Наций на арабском языке, ответственность за поддержание которых возложена на Департамент, плохо построены, по сравнению с веб-сайтами на других языках. Кроме того, они содержат многочисленные лингвистические и орфографические ошибки.

21. В заключение он хотел бы узнать, почему было задержано проведение ежегодного международ-

ного семинара представителей средств массовой информации по вопросу о мире на Ближнем Востоке.

22. **Г-н Канаан** (наблюдатель от Палестины) спрашивает, почему в докладе Генерального секретаря ничего не говорится об усилиях, принятых в осуществление резолюции 62/82 Генеральной Ассамблеи о специальной программе информации по вопросу о Палестине Департамента.

23. **Г-н Вада** (Япония) выражает поддержку усилиям Департамента по укреплению многоязычия и спрашивает, приведет ли преобразование журнала «Хроника ООН» в журнал «Вопросы ООН» к каким-либо финансовым последствиям.

24. **Г-н Акасака** (заместитель Генерального секретаря по коммуникации и общественной информации), отвечая сначала представителю Сирийской Арабской Республики, говорит, что проведение международного семинара представителей средств массовой информации было задержано из-за того, что государства-члены, которым было предложено провести этот семинар, не представили немедленно свои ответы. Правительство Австрии предложило затем провести этот семинар в Вене.

25. Касаясь вопроса, поднятого наблюдателем от Палестины, он говорит, что в докладе Генерального секретаря не предполагалось представить всеобъемлющий обзор всей работы Департамента; вместо этого внимание в докладе сконцентрировано на мероприятиях, проведенных после тридцатой сессии Комитета по информации. Учебная программа Департамента для палестинских работников вещания и журналистов уже осуществляется и будет освещена в докладе следующего года, в который будет также включена дополненная информация об остальных видах деятельности Департамента в отношении Палестины.

26. Департамент постарается решить постоянно возникающие проблемы в отношении качества перевода на арабский язык некоторых из подготавливаемых им материалов, включая веб-сайт. Департамент будет признателен за дальнейшее руководство в этом отношении со стороны заинтересованных делегаций.

27. **Г-н Талеб** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что он так и не может понять, почему из доклада Генерального секретаря исчез целый раздел

о Палестине. По меньшей мере, в нем следовало упомянуть одну из последних публикаций Департамента под названием «Вопрос о Палестине и Организация Объединенных Наций».

28. **Г-н Суарес Сальвия** (Аргентина) говорит, что вопрос многоязычия касается всей Организации, а не только этого Департамента. Департамент принимает достойные похвалы усилия по распространению среди общественности информации не только на официальных языках, но и на 130 других языках.

29. **Г-н Акасака** (заместитель Генерального секретаря по коммуникации и общественной информации) говорит, что Департамент делает все возможное для обеспечения паритета среди всех официальных языков, а также для более широкого использования других языков, как, например, португальский язык и суахили. Главным препятствием этому являются ресурсы. Новый веб-сайт информационных центров Организации Объединенных Наций с адресом «<http://unic.un.org>» содержит ссылки на веб-сайты 63 информационных центров на 33 различных языках и предоставляет уникальный доступ к материалам на 130 местных языках

30. Касаясь замечаний представителя Японии относительно предложенного преобразования журнала «Хроника ООН» в журнал «Вопросы ООН», он выражает надежду на то, что в рамках консультаций с государствами-членами вскоре будет достигнуто консенсусное решение.

31. Касаясь замечаний, сделанных представителем Сирийской Арабской Республики, он говорит, что будут приняты все меры к тому, чтобы не повторить совершенных в прошлом ошибок. Не следует делать вывод о том, что Департамент не уделяет должного внимания деятельности, связанной с Палестиной. Он сделает все для обеспечения того, чтобы эта деятельность была надлежащим образом отражена в будущих докладах.

32. **Председатель** предлагает Комитету продолжить общие прения по этому пункту.

33. **Г-жа Гамильтон Браун** (Ямайка), выступая от имени 14 государств - членов Карибского сообщества (КАРИКОМ) и отмечая, что веб-сайт Организации Объединенных Наций расширил доступ инвалидов к информации, говорит, что КАРИКОМ надеется, что все веб-страницы будут в полной мере

отвечать требованиям обеспечения доступности. Ежегодная Программа стипендий для журналистов, участником которой в 2008 году стал журналист из Карибской территории Сент-Китс и Невис, имеет важное значение в плане подготовки и поощрения журналистов из развивающихся стран.

34. Веб-сайт Организации Объединенных Наций является наиболее надежным источником информации о деятельности Организации Объединенных Наций. Вместе с тем, в развивающихся странах традиционные средства коммуникации, особенно радио и печатные средства массовой информации, по-прежнему являются наиболее широко используемыми источниками. По этой причине она положительно оценивает тот факт, что Департамент в большей степени полагается на партнерство с международными вещательными организациями для более широкого распространения радиопрограмм Организации Объединенных Наций на шести официальных языках и двух неофициальных языках.

35. Хотя информационно-коммуникационные технологии имеют большие потенциальные возможности в плане оказания помощи развивающимся странам в деле достижения ими социально-экономических целей во всех секторах, для реализации этого потенциала необходимо мобилизовать дополнительные ресурсы. КАРИКОМ занимается в настоящее время разработкой стратегии и плана действий в отношении использования информационно-коммуникационных технологий в целях развития.

36. Необходимо предпринять дополнительные шаги к обеспечению того, чтобы все публикации и пресс-релизы выпускались на шести официальных языках на равной основе. Намечаемое преобразование журнала «Хроника ООН» в журнал «Вопросы ООН» приведет фактически к прекращению выпуска многоязычных публикаций. Обеспокоенность также вызывают процесс отбора авторов статей для журнала «Вопросы ООН», отсутствие целенаправленной редакционной политики и необходимость его распространения среди максимально широкой аудитории.

37. Приближаются две величайших годовщины: шестидесятая годовщина принятия Всеобщей декларации прав человека и шестидесятая годовщина начала операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Проведенные Департа-

ментом и его информационными центрами мероприятия будут иметь чрезвычайно важное значение для информирования мировой общественности об этих событиях и о роли Организации в деле обеспечения прав человека для всех народов и содействия международному миру и безопасности. Эти годовщины также предоставляют возможность подтвердить приверженность международного сообщества делу достижения этих целей.

38. К сожалению, репутация миротворческой деятельности Организации по-прежнему опорочена действиями небольшого числа людей, совершивших в миротворческих миссиях акты сексуального насилия и сексуальной эксплуатации. Информировав общественность о проводимой Организацией политике абсолютной нетерпимости и укрепляя авторитет Организации Объединенных Наций как бастиона справедливости, равенства и защиты универсальных прав человека, Департамент помогает уменьшить число подобного рода действий и заслуживает в этой связи всяческого поощрения.

39. Государства-члены КАРИКОМ также поздравляют Департамент в связи с успешным проведением в этом году первого ежегодного памятного мероприятия по ознаменованию двухсотой годовщины отмены трансатлантической работорговли.

40. **Г-жа Этомзини** (Ливийская Арабская Джамахирия) говорит, что ее делегация обеспокоена тем, что в докладе не содержится никакой информации по вопросу о Палестине, особенно, учитывая военные преступления, совершаемые в отношении палестинцев в секторе Газа.

41. Хотя ответственность за осуществление информационных программ главным образом несут государства, Организация Объединенных Наций, тем не менее, должна играть важную роль в разработке надлежащего механизма, который должен помочь ликвидировать цифровую пропасть между развитыми и развивающимися странами. В заключение, она подчеркивает важность паритета между шестью официальными языками Организации, хотя ее делегация понимает, что Департамент сталкивается в этой области с определенными трудностями.

42. **Г-н Мьин** (Мьянма) отмечает, что Организация Объединенных Наций может играть важнейшую роль в решении целого ряда серьезных проблем современности, однако ее успех в этой области будет зависеть от уровня той поддержки, кото-

рую она получает со стороны международного сообщества. Департамент общественной информации нашел новаторские и творческие пути укрепления этой поддержки путем проведения информационно-пропагандистской деятельности и распространения точной, беспристрастной и своевременной информации о работе Организации Объединенных Наций. В деле мобилизации этой поддержки полезными оказались все большее объединение деятельности информационных центров Организации Объединенных Наций с деятельностью страновых групп Организации Объединенных Наций и дальнейшее расширение услуг, предоставляемых Департаментом средствам массовой информации. Поскольку информационные центры являются координационными центрами Департамента на национальном и региональном уровне, им следует предоставить все необходимые ресурсы.

43. Развивающиеся страны обеспокоены сохраняющимися диспропорциями в информационно-коммуникационной деятельности. Слишком часто информация о событиях в развивающихся странах представляется в предвзятом или искаженном виде. Во многом виною тому является растущая цифровая пропасть, и Департамент общественной информации может многое сделать для ликвидации этого разрыва. Кроме того, международные средства массовой информации создают порой неверное представление об Организации Объединенных Наций; до тех пор, пока подобного рода представления не будут своевременно исправляться, репутация Организации будет опорочена. Департамент должен реагировать безотлагательно и объективно, используя при этом как традиционные, так и нетрадиционные средства, с тем чтобы достичь максимально широкой аудитории.

44. В заключение его делегация положительно отмечает проводимую Департаментом политику трехуровневого ценообразования в отношении публикаций Организации Объединенных Наций, что позволило сделать их более доступными в развитых странах. Поскольку продаваемые в Центральных учреждениях публикации являются относительно дорогостоящими, Департамент должен рассмотреть вопрос об использовании внешнего подрядчика при их выпуске. Многие делегации будут с искренним интересом следить за предложенным изданием журнала «Вопросы ООН».

45. **Председатель**, выступая в качестве представителя Аргентины, говорит, что, учитывая быстрые темпы технологических преобразований и цифровую пропасть между Севером и Югом, настоятельно необходимо разработать новую и более справедливую мировую информационную систему, основывающуюся на равенстве и взаимоуважении цивилизаций. В результате этого на Организацию Объединенных Наций ложится особое бремя, ибо она должна выполнить свою ответственность за укрепление международного сотрудничества в области информации.

46. Департамент должен расширить освещение приоритетных вопросов, стоящих на повестке дня Организации Объединенных Наций. С этой целью он должен попытаться укрепить роль информационных центров Организации Объединенных Наций в Каире, Мехико и Претории, расширить информационную сеть Организации по всему миру, особенно в развивающихся и наименее развитых странах, проявляя при этом уважение к региональным особенностям, а также продолжить осуществление своих программ в поддержку социально-экономического развития, равно как и своей специальной информационной программы по Палестине.

47. В этой связи его делегация разочарована тем, что в докладе не содержится информации по вопросу о Палестине, и рассчитывает получить разъяснение в отношении этого упущения. Он надеется, что это упущение не было продиктовано политическими соображениями. Хотя Департамент должен быть положительно отмечен за выпуск экспериментального номера журнала «Вопросы ООН», этот новый журнал предназначен для узкой аудитории и не был издан на всех официальных языках. Он вновь подтверждает важность достижения паритета между шестью официальными языками на веб-сайте Организации Объединенных Наций.

48. **Г-н Анвар** (Индия) говорит, что Департамент общественной информации является чрезвычайно важным каналом для потока информации между Организацией Объединенных Наций, государствами-членами, средствами массовой информации, гражданским обществом и широкой общественностью; успех Департамента будет оцениваться с точки зрения его способности достичь поставленной перед ним цели при ограниченных ресурсах.

49. В развивающихся странах традиционные средства коммуникации, включая радио и печать, по-прежнему широко используются для распространения идей Организации Объединенных Наций, и поэтому его делегация настоятельно призывает Департамент сочетать в своей деятельности традиционные средства и современные технологии. Кроме того, современные технологии станут еще более востребованными, если с их помощью будет распространяться больше информации о событиях на местах, а к подготовке информационных программ будут привлекаться местные кадры.

50. Информационные центры Организации Объединенных Наций играют чрезвычайно важную роль, особенно в развивающихся странах, и должны получать надлежащее финансирование. При внедрении новшеств Департамент должен проводить тесные консультации с принимающими и другими странами. В центре внимания должно оставаться создание веб-сайтов на местных языках; в этой связи его делегация приветствует усилия Департамента по размещению программ на азиатских языках на веб-сайте Радио Организации Объединенных Наций.

51. Департамент должен освещать наиболее достойные виды деятельности Организации, особенно те виды деятельности, которые оказывают непосредственное воздействие на жизнь простых людей, как, например, гуманитарная деятельность и деятельность миротворцев Организации Объединенных Наций. Департамент должен тесно сотрудничать с Департаментом операций по поддержанию мира и Департаментом полевой поддержки в освещении их успехов, поскольку материалы о проявлении доброй воли и практическом сотрудничестве могут в значительной степени способствовать созданию позитивного представления об Организации Объединенных Наций.

52. *Г-н аш-Ширбини (Египет), заместитель Председателя, занимает место Председателя.*

53. **Г-жа аль-Алави** (Марокко), отмечая с удовлетворением освещение Департаментом шестидесятой годовщины принятия Всеобщей декларации прав человека и шестидесятой годовщины начала операций по поддержанию мира, говорит, что выбор мероприятий, проведенных в ознаменование шестидесятой годовщины миротворческой деятельности, представляется несколько однобоким. Важно

признать роль и принесенные жертвы всех стран, предоставляющих воинские контингенты. Например, с 1960 года Марокко предоставило более 50 000 военнослужащих для 13 операций по поддержанию мира, тем самым последовательно внося свой вклад в операции Организации Объединенных Наций в этом районе.

54. Будучи страной с различными культурами и цивилизациями, Марокко является спонсором ряда межрелигиозных и межкультурных диалогов и считает, что Организация Объединенных Наций должна поощрять такого рода диалог в целях борьбы с распространением исламофобии. Департамент общественной информации призван играть чрезвычайно важную роль в этих усилиях и должен проводить в жизнь стратегию поощрения примирения религий, культур и цивилизаций на основе диалога, терпимости и взаимоуважения.

55. Департамент должен также всячески подчеркивать роль информационных центров Организации Объединенных Наций. Проводимые в настоящее время рационализация и перестройка сети этих центров не должны диктоваться главным образом бюджетными соображениями, а должна, скорее, быть обусловлена пониманием того вклада, который эти центры вносят в дело распространения информации, особенно в развивающихся странах.

56. Поощряя международное сотрудничество и занимаясь мобилизацией необходимых средств, Департамент является главной движущей силой в деле ликвидации цифровой пропасти между Севером и Югом, поощрения обмена знаниями и создания гарантий доступа развивающихся стран к новым информационно-коммуникационным технологиям. В интересах обеспечения лингвистического паритета и многоязычия необходимо устранить существующий дисбаланс в использовании Департаментом шести официальных языков. В этой связи предложенный новый журнал «Вопросы ООН» должен также издаваться на шести официальных языках, а его содержание и политическая ориентация как рупора Организации Объединенных Наций должны определяться государствами-членами.

57. **Г-н Джалил** (Пакистан) говорит, что, несмотря на финансовые ограничения, Департамент предпринял достойные похвалы шаги по расширению информированности о достижениях Организации Объединенных Наций и стоящих перед ней вызо-

вах. Чрезвычайно важное значение имеет тесное сотрудничество между Департаментом и основными департаментами, особенно в том, что касается роли Отдела стратегических коммуникаций в освещении и распространении информации о деятельности Организации Объединенных Наций и продвижении вопросов, представляющих интерес для международного сообщества.

58. Его делегация придает приоритетное значение работе информационных центров Организации Объединенных Наций во всем мире и твердо верит в то, что Департамент будет и впредь укреплять эти центры.

59. Свобода выражения мнений является универсальным правом, которое, тем не менее, должно осуществляться в духе социальной ответственности. Одним из первых действий недавно избранного правительства Пакистана стало представление на рассмотрение парламенту проекта законодательства, отменяющего все законы, ограничивающие деятельность средств массовой информации. Пакистан является также одной из немногих стран, где осуществление государственной политики привело к созданию благоприятных условий для развития частного сектора электронных средств массовой информации, о чем свидетельствует тот факт, что 22 телевизионным каналам и 64 радиостанциям, работающим в диапазоне ЧМ, были выданы лицензии на вещание.

60. В заключение он вновь подтверждает просьбу других государств-членов о том, что Секретариат должен предоставить дополнительные пропуска, с тем чтобы позволить работникам прессы получить доступ в закрытые помещения и, тем самым, иметь возможность поставлять оперативную информацию о совещаниях высокого уровня.

61. **Г-н Лю Ютон** (Китай) говорит, что Китай положительно оценивает работу Департамента за прошедший год, направленные на более эффективное выполнение поставленной перед ним задачи по освещению деятельности Организации Объединенных Наций в мире. Организация Объединенных Наций играет уникальную роль в решении многих глобальных проблем, стоящих перед международным сообществом, и Департамент должен удвоить свои усилия по поощрению продвигаемых Организацией Объединенных Наций идей равенства, взаимной выгоды и сотрудничества и призвать прави-

тельства и народы всех стран совместными усилиями справиться со стоящими перед ними задачами. Департамент также должен оставаться приверженным делу содействия культурным обменам между странами, укрепления диалога между цивилизациями и установления дружественных контактов между неправительственными организациями, гражданским обществом, научными институтами и средствами массовой информации, а также проведения обменов молодежными делегациями разных стран.

62. Для того, чтобы Департамент мог более эффективно работать над преодолением нынешних глобальных вызовов, особенно тех вызовов, которые обусловлены финансовым, энергетическим и продовольственным кризисами, и содействовать установлению сбалансированного, беспристрастного и эффективного нового порядка в области информации и коммуникации, он должен в большей степени концентрировать свое внимание на вопросах развития и поощрять средства массовой информации и общественность к продвижению идей общего развития и процветания в мире. Департамент должен распространять достоверную и объективную информацию и продолжать содействовать диалогу и обменам между цивилизациями, поощряя и направляя при этом средства массовой информации к продвижению идей гармонии и развития различных культур. Необходимо также предпринять усилия к обеспечению того, чтобы развивающиеся страны могли пользоваться выгодами современных коммуникационных технологий; информационная деятельность Организации Объединенных Наций должна способствовать сокращению существующих диспропорций между странами и регионами в отношении потока информации.

63. И наконец, Департамент должен расширять сотрудничество средств массовой информации развивающихся стран и обмены между ними и предоставлять больше людских ресурсов и технической помощи для укрепления потенциала развивающихся стран в деле сбора и распространения информации. Оратор также призывает Департамент продолжать осуществление своих программ профессиональной подготовки и производственной практики для журналистов из развивающихся стран и предлагает Департаменту предпринять дополнительные шаги к удовлетворению потребностей средств массовой информации из развивающихся стран при организации пулов СМИ.

64. Г-н Бахтин (Российская Федерация) говорит, что его делегация положительно оценивает усилия Департамента по освещению приоритетных направлений деятельности Организации Объединенных Наций в таких областях, как поддержание международного мира и безопасности, развитие и права человека. Российская Федерация приветствует дальнейшую рационализацию деятельности информационных центров Организации Объединенных Наций, предполагающую стратегическое перераспределение ресурсов, расширенное использование информационно-коммуникационных технологий (ИКТ) и активизацию сотрудничества на региональном уровне. Его делегация считает, что популяризация деятельности и улучшение имиджа Организации немыслимы без эффективного реагирования со стороны Департамента и сети его информационных центров на недобросовестную информацию о работе Организации Объединенных Наций. Информационный центр Организации Объединенных Наций в Москве играет координирующую роль в вопросах информационно-разъяснительной и пропагандистской деятельности учреждений Организации Объединенных Наций на территории Российской Федерации, но и на пространстве Содружества Независимых Государств.

65. Отмечая, что Департамент развивает радио Организации Объединенных Наций и Интернет-портал на всех официальных языках Организации, оратор выступает за развитие всех форм русскоязычного информационного сопровождения деятельности Организации Объединенных Наций. Его делегация готова к участию в дальнейших консультациях по предложенному перепрофилированию журнала «Хроника ООН» в «Вопросы ООН»; при этом журнал «Вопросы ООН» должен издаваться на всех официальных языках. Его делегация также поддерживает усилия Департамента, направленные на ликвидацию цифровой пропасти и обеспечение того, чтобы все люди без исключения могли в равной степени пользоваться преимуществами глобального информационного сообщества.

66. Отмечая упоминание в пункте 54 доклада Генерального секретаря мероприятия в связи с Международным днем памяти жертв Холокоста, он выражает надежду на то, что это мероприятие станет доброй традицией. Его делегация исходит из того, что память о жертвах Холокоста неотделима от памяти об их освободителях, в том числе о советских

войсках, которые освободили узников концлагеря Освенцим. В своих усилиях по осуществлению программ и мероприятий по Холокосту, Департамент должен обеспечить использование объективной и полной информации об итогах второй мировой войны. Следует решительно пресекать любые попытки переписать историю; в этой связи он осуждает нездоровую тенденцию в некоторых странах к героизации пособников нацистов, разрушению и уничтожению памятников тем, кто в годы войны сражался на стороне антигитлеровской коалиции.

67. **Г-жа Раз-Шехтер** (Израиль) говорит, что стоящая перед Департаментом задача распространения идей и идеалов Организации Объединенных Наций в мире становится все более сложной из-за растущей циничности и разочарования в международных институтах.

68. Ее делегация положительно оценивает усилия Департамента по проведению мероприятий в память жертв Холокоста в мире и отмечает, что программа информационно-просветительской деятельности по теме «Холокост и Организация Объединенных Наций» стала эффективным инструментом просвещения и почтения памяти. За прошедший год Департамент претворил в жизнь стратегию создания многоаспектной образовательной программы по Холокосту; в сотрудничестве с группами и экспертами гражданского общества, занимающимися изучением Холокоста и геноцида, Департамент ведет эффективную информационно-просветительскую работу, разъясняя будущим поколениям опасность проявления ненависти, фанатизма и антисемитизма. В учебных семинарах, проводимых в рамках этой программы, принимают участие почти все информационные центры Организации Объединенных Наций, и большее число отделений на местах провели различного рода мероприятия в ознаменование Дня памяти жертв Холокоста. Информационно-разъяснительная деятельность Департамента по Холокосту свидетельствует, в частности, о растущей просветительской роли Организации Объединенных Наций в двадцать первом веке, и другие государства-члены должны оказать поддержку работе Департамента в этой области.

69. В связи с давно осуществляемой Израилем инициативой по ознакомлению общественности с принципами и деятельностью Организации Объединенных Наций ее делегация предлагает Департаменту открыть информационный центр в Израиле

для продвижения дела диалога и сотрудничества в регионе. Уникальное положение Израиля как многоязычной и многокультурной демократии и места рождения трех великих мировых монотеистических религий создает уникальную возможность для Департамента.

70. Вместе с тем, ее делегация разочарована односторонним, предвзятым и вводящим в заблуждение представлением информации о положении на Ближнем Востоке в рамках специальной информационной программы по вопросу о Палестине. Учитывая ограниченный бюджет Департамента, ее делегация считает, что, продолжая осуществлять эту программу, Организация Объединенных Наций лишает себя возможности решать более важные приоритетные задачи.

71. **Г-н Акасака** (заместитель Генерального секретаря по коммуникации и общественной информации) выражает признательность членам Комитета за их комментарии и заверяет их в том, что поднятые ими вопросы будут рассмотрены в приоритетном порядке в ближайшие месяцы. В заключение он выражает надежду на то, что ему удастся обеспечить распространение информации о целях Организации Объединенных Наций среди общественности беспристрастным, последовательным и своевременным образом.

*Заседание закрывается в 18 ч. 00 м.*